



ཕྱུང་གི་འཛིན་ཁུངས་ལ་སྤྱི་ཚོགས་
ཟིན་ལུགས་ཀྱི་བསྐྱར་བཀོད་ཁྱེད་
ལ་འཛིན་གྱི་སྐྱབ་བྲལ།

༡༡། །ཀྱང་གོ་འི་ཞིང་ལས་ལ་སྤྱོད་ཆོགས་
 རིང་ལུགས་ཀྱི་བསྐྱར་བཀོད་བྱེད་
 བའི་སྐོར་གྱི་སྟན་བྱ།

༡༩༥༥ ལོ་ལྷ་ ༢ ཆས་ ༢ ཉིན་ཀྱང་གོ་འི་མི་དཔངས་ཆབ་སྲིད་གྲོས་མོལ་
 ཆོགས་འདྲའི་རྒྱལ་ཡོངས་ཚུ་ཡོན་ལྷན་ཆོགས་སྐབས་གཉིས་པའི་
 སྐོས་ཆོགས་རྒྱལ་འཛོམས་ཐེངས་གཉིས་པའི་ཐོག
 བྱིན་པའི་ཏས་སྟན་སྐྱོན་མཛད་པ།

མི་རིགས་དཔེ་སྟླན་ཁང་གིས་པེ་ཅིན་དུ་བསྐྱར་བའོ།
 སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༥ ལ།

དེ་ལ་འདི་མི་དམངས་དཔེ་སྐྱད་ཁང་གི་ ༡༩༥༤ ལོ་འཁྲབ་པ་ ༢ པའི་པེ་ཅིན་
གྱི་པར་ཐངས་དང་པོ་འི་ཀྱ་ཡིག་གཞིར་བཟུང་སྟེ་བསྐྱར་བཤུ་བཤོ། །

本書根據人民出版社 1956年2月第一版第一次印刷本譯出



ཚོགས་འདུ་འདིའི་ཤོག་སྒོ་མཐུན་ཀྱང་ཁོན་ལའི་ཆབ་སྤྱད་
 ལྷན་སྒྲིག་མཛད་པར་ངས་སྒོ་ཚས་ཡོངས་སུ་མཐུན་པ་ཡིན།
 ངས་ད་ལྟ་ཞིང་ལས་ལ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བསྐྱར་བཀོད་...
 བྱེད་གྱུར་སྒོར་ལ་ཁ་སྒྲིག་ཅུང་ཟད་ཉུང་བྱུང་།

ཀྱང་གོའི་ཞིང་པའི་གྲོང་གསལ་དུ་དྲིང་སྐབས་གསར་བརྗེ་
 གསར་པ་ཆེན་པོ་རྟེན་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་གསར་བརྗེ་བྱེད་...
 བཞིན་པ་ཡིན།

༡༩༥༥ ལོའི་ལོ་སྤྱི་དུ་ཀྱང་གོའི་ཞིང་པ་ནམས་རང་...
 ཉིད་ལས་གསུམ་མདོར་ངས་མེད་དུ་འཕྱོ་བའི་གཡོ་འགྲུལ་གྱི་...
 གནས་ཚུལ་དེ་དག་མཚུག་རྗེས་ནས་ཀྱ་ཆེ་བའི་ཞིང་པ་དབུལ་...
 པོའི་དམངས་ཚོགས་ཙམ་དུ་མ་ཟད། ཞིང་པ་འབྲིང་པོའི་
 དམངས་ཚོགས་ཀྱ་ཆེན་པོར་ང་མ་ཅའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལས་སྤངས་...
 ནས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལས་དུ་བཀོད་པ་རེད། ༡༩༥༥

ལོ་ལྔ་ ༡༢ པའི་ལྔ་མཇུག་གི་པལྔ་མཚན་ལྟར་ན་ཞིང་ལས་...
 མཉམ་ལས་ཁང་དུ་ལྷགས་པའི་ཞིང་པའི་དུད་གྲངས་ནི་ཀླུ་...
 ཡངས་ཞིང་པའི་དུད་ཚང་པལྔ་མཚན་གྱི་པལྔ་ཆ་དུག་ཅུ་ལྟག་
 ཅས་ཅིན་འདུག འདི་ལོ་ལྔ་དང་པོའི་ལྔ་མཇུག་གི་པལྔ་མཚན་
 ལྟར་ན་མཉམ་ལས་ཁང་དུ་ལྷགས་པའི་ཞིང་པའི་དུད་གྲངས་
 ནི་ཀླུ་ཡངས་ཞིང་པའི་པལྔ་མཚན་གྱི་པལྔ་ཆ་དོན་པལྔ་...
 ཅིན་འདུག་པ་ལ་ཁྱིན་ཞིང་པའི་དུད་གྲངས་ཁྱི་ལྟག་དག་ལྟར་...
 ཉིས་པལྔ་པལྔ་དུ་གྲ་གཅིག་ལྟག་ཅས་ཡོད། དེ་ཁོངས་མཉམ་
 ལས་ཁང་མཐོ་གས་སུ་གཏོགས་པའི་ཞིང་པའི་དུད་ཚང་ཁྱི་ལྟག་...
 ཉིས་ལྟར་པལྔ་པལྔ་ལྟར་དུ་གྲ་ཡོད། དེ་ནི་ཁྱོ་མཇུག་མའོ་
 ཅེ་དུང་གིས་། གྲང་གོ་འི་གནས་ཚུལ་ཅེ་བ་ནས་འཕོ་འཕྱར་ཞིག་...
 བྱང་བ་རེད་། ཅིས་གསུངས་པ་དེ་ཡིན། དེ་ལྟ་བུར་མཉམ་ལས་
 ཁང་མང་ཆེ་བ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ལྟར་ཅས་གྱི་རང་པལྔ་ཅན་
 ཡིན་ཀྱང་། ཞིང་པ་ནམས་ཀྱིས་དེ་པལྔ་སྤྱུ་སྤྱུ་སྤྱུ་སྤྱུ་སྤྱུ་སྤྱུ་...
 གྲང་གིས་གཉིད་བ་དང་། མཉམ་ལས་ཀྱིས་གཉིད་པའི་འགལ་
 བ་ལལ་ཆེར་མལ་སྤྱུ་སྤྱུ་སྤྱུ་སྤྱུ་སྤྱུ་སྤྱུ་སྤྱུ་སྤྱུ་སྤྱུ་...
 གོམ་གང་མཇུག་སྤོས་ལྟར་ཀྱང་ཅུང་ཟད་ལས་སྤྱུ་བ་ཡོང་བར་མ་...
 ཟད། ཀླུ་ཡངས་ཀྱི་མཉམ་ལས་སུ་པལྔ་དམངས་ཚོགས་

5

མཉམ་ལས་སུ་བསྐྱར་པའི་ལས་འགུལ་འདི་སྐྱར་མཁོགས་སུ་མདུན་
 ཏུ་བསྐྱོད་པའི་རྒྱན་གྱིས་ཞིང་པ་ཕྱག་པོ་རྣམས་ཁེར་གཙང་རྒྱས་
 སུ་ལུས། ཞིང་པ་ཕྱག་པོ་ལ་ཚོད་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཞེས་པའི་ཏང་
 གི་སྤྱད་བྱས་དེ་ད་ལྟ་ཞིང་པ་ཕྱག་པོ་ཞེས་པའི་གཤམ་རིས་དེ་ཉིད་
 མེད་པ་བརྗོད་ཀྱི་སྤྱད་བྱས་སུ་སྐྱར་ཞིན་པས་གྲོང་གསེབ་ཀྱི་མ་ལོ་
 ཅའི་རིང་ལུགས་འཆི་བའི་དུས་སུ་སླེབས་ཡོད། དེ་ན་དངོས་
 ལས་ཐོབ་པའི་བརྒྱམས་ཆོག་ནི་འདི་ལྟར་ཉི། གྲུང་གོ་གྲུང་ཁན་
 ཏང་གི་གྲུང་དབྱང་དང་། གློ་མཐུན་མའོ་ཙོ་ཏུང་གི་དཔའ་
 མཛངས་ཀྱི་འགོ་ཁྲིད་འོག་ཏུ་གྲུང་གོ་འོ་གྲོང་གསེབ་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་
 རིང་ལུགས་ཀྱི་གསར་བརྗེ་ནི་ད་ལྟ་ཐག་གཅོད་བྱུང་བའི་སྤྱིང་པོ་
 ཅན་གྱི་ཐུལ་ཁ་ཐོབ་ཞིན་ཏོ། །

སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ངོ་པོ་ལྟན་པའི་གསར་བརྗེ་འདི་
 ནི་བཀས་བཀོད་བརྒྱད་འཛིན་གྱི་ས་ཞིང་ལས་ལུགས་གཏོར་བའི་
 གསར་བརྗེ་ལས་གྲུང་གཏོར་གིན་ཏུ་ཟབ་པར་མ་ཟད། ཞིང་པ་
 དབུལ་འཕོངས་ཀྱི་ཙོ་བ་གཅོད་པའི་གསར་བརྗེ་མཐའ་མ་དེ་ལོ་
 ཡོན། ༡༩༥༩ ལོར་གློ་མཐུན་མའོ་ཙོ་ཏུང་གིས་「ཙོ་འཛུགས་
 གྱིས་ཤིག」ཅེས་པའི་ལེགས་སྐྱར་གྲགས་ཅན་དེར་「ཞིང་པ་མང་
 ཚོགས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་ལོ་ངོ་སྤྱིང་པུག་ཏུ་མའི་རིང་ལ་ཁེར་གྲུང་

གི་དབལ་འཁྱེད་ཏེ་བྱིས་ཚང་རེ་རེས་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་སྡེ་ཚན་རེ་རེ་
 བྱེད་པའི་ཁྲིར་རྒྱང་གི་ཐོན་སྐྱེད་ཐོར་བུའི་རིགས་འདི་བཀམས་ལྟ་
 བཀོད་བརྒྱད་འཛིན་དབང་བསྐྱར་ལས་ལྷགས་ཀྱི་དབལ་འཁྱེད་
 གཞི་ཅ་ཡིན་ཅིང་། ཞིང་པ་རང་ཉིད་དུས་གཏན་དུ་དབལ་
 འཁྱེད་ཀྱི་གནས་སུ་སྐྱུང་བའི་གཞི་ཡང་ཡིན། ། ཞེས་གསུངས་
 པ་ལྟར་རོ། །བཀམས་བཀོད་བརྒྱད་འཛིན་གྱི་ཞིང་བདག་གྲལ་
 རིས་གཏོར་བའི་རྩིས་སུ་ཞིང་པ་རྣམས་ལ་ས་ཞིང་གི་སྐལ་བ་ཐོབ་
 ཡོད་ཀྱང་། ཁོ་ཚོ་སྤར་བཞིན་ཐོར་བུའི་གནས་ཚུལ་འདི་ལྟར་
 དུ་ལུས་ན་རིས་གྱིས་ས་ཅའི་རིང་ལྷགས་ཀྱིས་དབང་བསྐྱར་བའི་
 དབལ་འཁྱེད་ཀྱི་གཞི་ཅར་གྱུར་ཏེ་སྤར་ཡང་བསྐྱ་གཞོག་གྲལ་ལྟ་
 རིས་གསར་པ་ཞིག་ཆགས་ནས་ཞིང་པ་སྐྱུག་པོས་སྤར་བཀམས་ལྟ་
 བཀོད་བརྒྱད་འཛིན་ཞིང་བདག་གིས་ཞིང་པ་རྣམས་གསུང་བ་
 བུས་པ་ལྟར་རེ་རེ་བཞིན་དུ་འཁྱུར་མིད་བྱེད་ཅིང་། ས་ཞིང་
 རྣམས་ཡང་བསྐྱར་བསྐྱ་གཞོག་མཁན་གྱི་ལག་དུ་ཐེབས་ངེས་ཡིན།
 དེ་ལྟ་བུའི་ལས་ལས་ཐར་བར་འདོད་ན་ཞིང་པ་རྣམས་འཁྱེད་...
 ལྟན་གྲལ་རིས་གྱི་དམངས་གཙོའི་གསར་བཞེད་རིས་མཚམས་སུ་
 ས་བསྐྱར་པར་བཟོ་བའི་གྲལ་རིས་གྱིས་འགོ་ཁྲིད་འོག་སུ་མཐུད་
 དེ་གསར་བཞེད་འགོ་སྐྱོད་པ་ལས། [རང་མགོ་གང་ཐོན་]གྱིས་

ས་ཞིང་རྒྱུ་རྒྱུ་ཁ་པན་གྱིས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཁྱ་ཆེ་པའི་བྱ་པའི་...
 སྒོ་འགོག་དུ་འབྱུག་མི་རྒྱུ་པས། བཟོ་པའི་གྲུ་རིམ་དང་
 མཉམ་འབྲེལ་གྱི་སྒྲར་ཡོད་ཆ་རྒྱན་འོག་ཞིང་པ་ནམས་ཟླ་བསྐྱེལ་...
 ཏི་འཆར་གཞི་དང་ལྷན་པའི་སྒོ་ནས་ས་ཞིང་བདག་གཉིད་ཤེད་...
 བྲམས་གཅིག་དུ་སྐྱེལ་དགོས་པ་ཡིན། གནད་དོན་འདི་ལྟ་བུའི་
 གསེད་འགྲོལ་གྱི་ཆེད་དུ་ངས་ད་ལྟ་ས་ཞིང་བསྐྱར་བཅོས་བྱས་...
 རྒྱུ་ཕྱོད་གསེབ་དུ་ས་ཞིང་ཉི་ཆོང་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ་སྒྲར་གྱི་
 ཡིག་ཆ་སྒྲིག་གཉིས་གསལ་དུ་བྱུ་གྱུ་ཡིན་ཞིང་། ཡིག་ཁག་དེ་དག་
 ས་གནས་རི་གཉིས་དང་ཕྱོད་གསེབ་འགའ་ཤས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་...
 ཡིན་རྒྱུ་དེ་དག་ནི་དཔེ་སྟོན་གྱི་ངོ་པོ་དང་། དེ་ཡང་བྱུ་
 གདལ་གྱི་རང་བཞིན་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆ་ཞིག་ཡིན་པར་ཤེ་ཆོས་...
 མི་དགོས།

༡༩༥༥ ལོ་ལི་ལྷ་ ༡༢ པར་རྩི་མ་ཞིང་ཆེན་
 ཁོངས་པའི་རྩིང་གྲོན་རྩལ་གྱི་རྒྱུང་ཁག་པར་གཅིག་གི་ཤེས་པ་
 ཅིས་ཡིག་ཆར། ས་ཞིང་རྩི་ཆོང་བུས་པའི་གྲངས་འཁོར་གི་
 ༡༩༥༦ ལོར་མུའུ་མཁོ་ཁྱི་ཁྱི་རྩལ་རྩིང་པར་པར་པར་པར་པར་པར་
 པ་དང་། ༡༩༥༠ ལོར་མུའུ་ལྷ་ཁྱི་མཁོ་རྩིང་པར་པར་པར་པར་
 པར་ཁོ་མཁོ། ༡༩༥༡ ལོ་མུའུ་ཁྱི་པར་གཅིག་དང་ལྷ་རྩིང་པར་

དང་བརྒྱད་ཅུ་གུ་བརྒྱད་བཅས་པར་རིམ་གྱིས་འཕར་ཞིང་།
 ཞིང་ལས་མཉམ་ལས་སུ་བསྐྱར་བའི་ལས་འགུལ་ཁྲབ་སྒྲིལ་བྱུང་། ་
 རྒྱུ་ ༡༩༥༢ ལོར་མུའུ་ཁྲི་དགུ་དང་ཆིག་ཚྲིང་བཞི་བརྒྱ་ཉིད་་
 གཅིག་དང་། ༡༩༥༣ ལོར་མུའུ་བདུན་ཁྲི་བརྒྱད་ཚྲིང་བཞི་བརྒྱ་
 རྒྱ་བརྒྱ། ༡༩༥༤ ལོར་མུའུ་སུམ་ཁྲི་དྲུག་ཚྲིང་ཉིས་བརྒྱ་བཞི་
 བརྒྱ་ཞི་ལྟ་བཅས་པར་རིམ་གྱིས་ཆག་ཅིང་། ༡༩༥༥ ལོར་མུའུ་
 བརྒྱད་ཚྲིང་ཉིས་བརྒྱ་དགུ་བརྒྱ་ལས་མཉད།

གཉིས་པ། ༡༩༥༥ ལོ་ངོ་ལྔ་ ༡༡ པར་རི་ལོན་ཞིང་ཆིག་
 མུའུ་ལྷ་ཚྲིང་ཁོངས་སུ་ཆོ་གསུམ་གྱི་ཞིབ་བཤེར་ཡིག་ཆར་་ ་
 གཞིགས་ན་ས་ཞིང་ཕྱི་ཚོང་བྱེད་མཁན་གྱི་ཞིང་པའི་དྲུང་གངས་
 རི་ ༡༩༥༠ ལོར་དྲུང་ཚང་བདུན་ཡོད་ཅིང་། ས་ཞིང་བཅོངས་
 པ་བྱང་བརྒྱ་གཅིག་དང་། ༡༩༥༡ ལོར་དྲུང་ཚང་དགུ་ཡོད་
 ཅིང་། ས་ཞིང་བཅོངས་པ་བྱང་བྱེད་དང་བརྒྱ་གཉིས། ༡༩༥༢
 ལོར་དྲུང་ཚང་བརྒྱ་གཅིག་ཡོད་ཅིང་། ས་ཞིང་བཅོངས་པ་བྱང་
 བརྒྱ་བཞི་བཅས་བྱུང་ཡོད་ཀྱང་། ༡༩༥༣ ལོར་མཉམ་ལས་སུ་
 བསྐྱར་བས་ས་ཞིང་ཚོང་བའི་གནས་ཚུལ་གྱི་མཚུག་རྒྱགས་སོ། །

ཁོང་གསལ་ཡིག་ཆ་གཉིས་ལ་བལྟས་ན་དོན་དངོས་ཐོག་་
 དྲུ་ཞིང་པའི་ཆོས་ཉིད་འདི་ལྟ་བུ་ཞིག་ཡོད་པ་མཐོང་བ་རྟོ། ང་

རང་ཚོས་ས་ཞིང་ལས་ལུགས་བསྐྱར་བཅོས་ཡོངས་སུ་བྱུང་ནས་...
 ཞིང་པ་ནམས་ཀྱི་འཚོ་བ་རྩེ་ལེགས་སུ་སོང་ནའང་མཉམ་ལས་སུ་
 བསྐྱར་བའི་ལས་འགུལ་གོང་འཕེལ་མ་བཟང་བའི་ཚུན་དུ་ས་...
 ཞིང་ཉེ་ཚོང་ལོ་རེ་ལས་ལོ་རེ་རྩེ་མང་དུ་འགྲོ་ཞིང་། དེའི་ནང་
 ནས་ས་ཞིང་སོར་མཁན་མང་སོས་ཞིང་པ་དབུལ་པོ་ཡིན་ཅིང་།
 ཞིང་པ་འབྲིང་པོར་ཡོད། རྒྱ་མཚན་དེའི་དབང་གིས་ཁོ་ཚོ་
 ཞིང་པ་དབུལ་པོ་འི་གས་སུ་ཐྱུང་བ་རེད། མཉམ་ལས་སུ་བསྐྱར་
 བའི་ལས་འགུལ་བྱུང་སྐབས་ཞིང་ཉེ་ཚོང་བྱེད་པའི་...
 གནས་ཚུལ་ལོ་རེ་བཞིན་རྩེ་ཉུང་དུ་སོང་ཞིང་། སལ་ཆེར་མཉམ་
 ལས་སུ་བསྐྱར་བ་དང་། ཡང་ན་ཡོངས་རྫོགས་མཉམ་ལས་སུ་
 བསྐྱར་བའི་ས་ཁུལ་དུ་ས་ཞིང་ཉེ་ཚོང་བྱེད་མཁན་ཉ་ལས་མེད་...
 པའས་ཡང་ན་གཏན་ནས་མེད་པར་གྱུར། མཉམ་ལས་སུ་བསྐྱར་
 བའི་ལས་འགུལ་མ་བྱུང་གོང་དང་། ལས་འགུལ་བྱུང་རྗེས་གོང་
 གསེབ་ཀྱི་གནས་ཚུལ་མི་འདྲ་བ་གཉིས་སུ་གྱུར་དེ་ཞིང་པ་མི་...
 འཕོར་བསྐྱོམས་གངས་ཀྱི་ཕྱི་ཀ་ལྷག་ཅིས་ཞིང་ལས་སོན་སྤྱིད་...
 མཉམ་ལས་ཁང་དུ་འཛུལ་བའི་སྐབས་སུ་ཁུལ་ཡོངས་ཀྱི་སྤར་ཡོད་
 གནས་ཚུལ་ཅ་བ་ནས་འགྱུར་བ་རེད། །

བྱང་གོ་འི་ཞིང་ལས་མཉམ་ལས་སུ་བསྐྱར་བའི་ལས་འགུལ་

འདི་རྒྱལ་གྱི་ལྷ་མོ་ལ་དེ་ལྟ་བུའི་འཕེལ་ཁུལ་གྱི་ལྷ་མོ་
དམངས་ཚོགས་ཀྱི་ཆེན་པོ་ལྷན་པའི་ཀྱུ་མཚན་གཙོ་ཆེ་བ་ནི་...
གཤམ་དུ་གསལ།

(༡) གྲུང་གོ་འི་ཞིང་པའི་གསར་བརྗེ་རང་བཞིན་སྒྲིལ།
རྒྱལ་ཚོར་རིང་པོ་ཞིག་གི་ནང་གྲུང་གོ་འི་ཞིང་པ་རྣམས་ལ་ཐུ་...
ཐུལ་བཅན་ཐུལ་རིང་ལུགས་པ་དང་། ཞིང་བདག་ཐུ་བརྗེན་
ཚོང་པ། ཞིང་པ་ཐུག་པོ་བཅས་ཀྱིས་མནར་གཅོད་འཕྲོག་
བཅོས་རྣམ་པ་སྐྱོ་ཚོགས་བསུས་པའི་དབང་གིས་ཞིང་པ་པལ་ཆེ་བ་
འཕྲོར་མེད་གྲལ་རིམ་བྱུང་ཅམ་དུ་གྱུར། ༡༩༥༤ ལོར་སྐོ་
མཐུན་མེད་ཙུང་གི་ [གྲུང་གོ་འི་སྐྱེ་ཚོགས་ཀྱི་གྲལ་རིམ་སྐོ་
སྐོར་དབྱེ་དབྱེད་] ཅམ་པའི་གསུང་ཅམ་དུ་གྲུང་གོ་འི་འཕྲོར་
མེད་གྲལ་རིམ་བྱུང་ཅམ་ཞེས་པའི་ནང་དུ་རང་གིས་བྱུང་ཅམ་...
བདག་གཉིད་ཐུབ་པའི་ཞིང་པ་མང་ཆེ་བ་དང་། ཞིང་པ་དབུལ་
པོ་རྣམས་ཚུད་པ་ཡིན་ཞིང་། དེ་དག་ནི་[སྐོར་གསལ་ནང་
གི་གྲངས་འཕོར་གིན་དུ་ཆེ་བའི་དམངས་ཚོགས་གིས་ཡིན་] པ་
གསལ། སྐོར་གསལ་དུ་འཕོར་གྲངས་གིན་དུ་ཆེ་བའི་འཕྲོར་
མེད་གྲལ་རིམ་བྱུང་ཅམ་འདི་འཚོ་བ་ཉ་ཅང་དབུལ་ཞིང་ཕོངས་
པ་ཡིན་སྐབས་གསར་བརྗེའི་བཅོན་སེམས་གིན་དུ་ཆེན་པོ་ཡོད་...

ཅིང་། གསར་བརྗེ་གཉིས་ནང་སྤོང་གསལ་གྱི་གསར་བརྗེ་...
 ལྟོབས་ལྷགས་གཙོ་བོར་གྱུར་པར་མ་ཟད། ཞིང་པ་གཞན་དག་
 (ཞིང་པ་འབྱོར་པོ་)ལའང་བསྐྱལ་འདྲིར་བུས་པར་བརྟན་གྱུར་
 གོའི་ཞིང་པ་མཐས་བཅོམ་པའི་གྲལ་རིམ་གྱི་འགོ་ཁྲིད་འོག་ནས་...
 གསར་བརྗེར་བརྟན་དགུས་གིན་ཏུ་ཆེ་བའི་ཞིང་པར་གྱུར། མི་ལ་
 ལས་ཞིང་པ་མཐས་དག་ཏུ་ཉིང་ཞེན་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན་པར་མཐོང་...
 ནས་ཁོ་ཚོས་སྤྱོ་ཚོགས་རིང་ལྷགས་དང་ལེན་བྱེད་གྱི་ཨེ་ཡིན་...
 ལྷན་ནས་ཕྱོ་ཚོས་ཟ་གི་ཡོད། ལ་ལས་ཞིང་པར་རང་བཞིན་ཉིས་
 བཅེགས་ཡོད་པར་ཁས་ལེན་ཡང་། དོན་ཏུ་ཁོ་ཚོ་ཉིང་ཞེན་
 དེ་ཁོ་ནར་ནན་དན་གྱིས་ཤོད་པ་ལས་གསར་བརྗེའི་རང་བཞིན་...
 ལ་མཐོང་སྒྲུང་མི་བྱེད་པར། རང་སྒྲུང་གང་གར་གྱིས་ཞིང་པ་
 མཐས་ལ་དེ་ལྟ་བུའི་བརྟུ་ཚུལ་གྱུར་པར་བརྟན་ཞིང་པ་མཐས་...
 གཅིག་ཆེས་གཉིས་མཐུད་གྱིས་མཉམ་ལས་ཁང་ཏུ་དངོས་སུ་...
 གཞུག་པའི་སྐབས་སྤྱིར་དུང་ཞིང་པར་ཕྱོ་ཚོས་བྱེད་པའི་ཕྱོག་
 གྱིར་ཞིང་པའི་བསྐྱུར་བཞོད་བྱེད་ལྷགས་འདྲིར་ནས་རྟོག་གི་དུ་...
 བ་མི་ཚོར་པར་སྟོད་མཁན་དེ་དག་ནི་ནོར་འབྱུལ་ཡིན། དང་
 བོ། ཉིང་ཞེན་བྱེད་མཁན་གྱི་ཞིང་པ་ཡོད་ལ། གསར་བརྗེ་
 བྱེད་མཁན་གྱི་ཞིང་པའང་ཡོད། སྐལ་ཁབ་ལ་ལའི་ཞིང་པ་

རྣམས་ཆ་རྒྱུ་ལ་པའི་འོག་ཅུང་ཟད་པག་འཁམས་པའི་ཞིང་པར་
 འགྱུར་ན། གྲུང་གོ་འི་ཆ་རྒྱུ་འདི་ལྟ་བུའི་འོག་ཞིང་པ་རྣམས་
 གསར་བཟའི་བསམ་པ་ལྟི་དུ་ཆེ་བའི་ཞིང་པར་ཅིའི་ཕྱིར་མི་མེད་པ་
 འགྱུར། གཉིས་པ། དེའི་པོ་ཆང་མ་འགྱུར་བ་མེད་པ་
 མ་ཡིན་ན་ཅིའི་ཕྱིར་ཞིང་པའི་རང་བཞིན་གཉིས་ལྟན་དེ་ལ་འགྱུར་
 བ་འགྱུར་གྱི་མེད་པ་ཡིན། རང་རེའི་ཀླུ་ཁབ་ཀྱི་སྤྱད་དབང་
 གི་དོ་པོ་དང་། རང་རེའི་སྐབས་པོ་ཆའི་མི་དམངས་ཀྱི་མཐུན་
 ཀླུ་ཁབ་བཅུགས་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་ཆབ་སྤྱད་དང་དཔལ་འཁྱོར་
 ཀྱི་བྱས་ཆེས་འོད་སྟོང་འབར་བ་མང་པོ་དང་། རང་རེའི་ཀླུ་
 ཁབ་ཀྱི་སྤྱོ་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བཟོ་ལས་ཅན་དུ་བསྐྱར་བ་དེ་
 འཕེལ་གྱས་ལྟི་དུ་མཐོགས་པ་བཅས་ཀྱི་ཆ་རྒྱུ་གིས་ཞིང་པར་
 བསྐྱལ་མ་བཟང་ན་དེ་དག་གིས་རང་ཉིད་ཀྱི་མ་འོངས་པའི་མེད་པ་
 གནས་ཚུལ་རྟོགས་མི་ཐུབ་པ་ཅི་ཡིན། གསུམ་པ། ཞིང་པ་རྣམས་
 གྲུ་རིམ་གང་གི་ཆེས་སྤུ་འཁྱོ་བ་ཡིན་པ་ལྟ་དགོས་དེ། དེ་ནི་
 འཁྱོར་ལྟན་གྲུ་རིམ་དང་། འཁྱོར་མེད་གྲུ་རིམ་གཉིས་ཡིན།
 རྒྱུ་དུས་གྲུང་གོ་འི་ཞིང་པ་རྣམས་འཁྱོར་ལྟན་གྲུ་རིམ་གྱི་ཆེས་
 སྤུ་ལྟི་པར་འབྲས་བུ་གང་ཡང་མ་སྟོབ་ཅིང་ད་ཆ་འཁྱོར་མེད་
 གྲུ་རིམ་གྱི་ཆེས་སྤུ་འབྲངས་ནས་གཅིག་ཆེས་གཉིས་མཐུད་ཀྱིས་

རྒྱལ་ཁབ་འདི་ལྟར་སྤོབ་པར་མ་ཟད། ཞིང་པའི་མི་དམངས་
 ཉང་ན་ཀུན་གྱིས་སྤྱིང་བའི་བསྐྱེམས་ཆོག་ཅིག་ཕྱང་བ་ནི། ཡུང་
 རྒྱུ་དང་གི་རྩིས་སུ་འགྲོ་བ་དང་མཐོང་ཀྱང་ཞིའི་གསུང་ལ་ཉན་ན་
 རྣམ་པ་མཛད་ཅིས་གསུངས། བྱ་བ་དོ་མའི་སྤོབ་ནས་བསྐྱེམས་ཆོག་
 འདི་ལྟ་བུ་ཞིག་ཕྱང་བར་མ་ཟད་སེམས་ཐག་བཅད་དེ་སྤྱི་ཆོགས་
 རིང་ལུགས་ཀྱི་ལམ་དུ་འཇུག་པའི་ཞིང་པ་དམངས་ཆོགས་ལ་...
 ཅིའི་ཕྱིར་བརྟན་པོ་མིན་ཟེར། མདོར་ན་ང་ཆོས་ངེས་པར་
 གནས་ཚུལ་དོ་མ་ལ་བརྟན་དེ་དབྱེ་བ་སྤྱི་བའི་ཆོད་ཀྱིས་རིག་
 པའི་ཐབས་ཀྱི་ལྟ་ཚུལ་གྱིས་བྱ་བ་མཐུན་དག་གི་འཕྲོ་འཇུག་བརྟག་
 དབྱར་བྱ་དགོས། དཔེར་ན། ཡུང་གོ་འི་མི་རིགས་འཁྱོར་ལྡན་
 གྲལ་རིམ་གྱི་སྐོར་ལའང་བརྟག་དབྱར་འདི་ལྟར་བྱ་དགོས། མ་
 ཅའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་མང་པོ་འི་འཁྱོར་ལྡན་གྲལ་རིམ་...
 པ་ནམས་ཁོ་ཆོ་རང་གི་ཆ་རྒྱུན་དབང་གིས་ཤིན་དུ་ལོག་སྐྱོད་...
 མཁན་གྱི་འཁྱོར་ལྡན་གྲལ་རིམ་དུ་གྱུར་པ་རེད་ན། སྤར་གཞན་
 གྱི་གཉེན་གཞན་ལོག་ཚུད་པའི་ཡུང་གོ་འི་ཆ་རྒྱུན་ལོག་དུ་མི་...
 རིགས་འཁྱོར་ལྡན་གྲལ་རིམ་འདི་གསུང་བཞེས་མནར་མཐུན་པར་
 མི་འཇུག་པའི་དོན་ཅི་ཞིག་ཡོད། ཡུང་དུ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་
 རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་འཇུག་སྐྱབས་སྐབས་ཆེན་འདི་ལྟ་བུའི་གནས་ཚུལ་...

དང་། རྒྱལ་ཡོངས་ཞིང་ལས་མཉམ་ལས་ཀྱི་ཚ་རྒྱལ་མཐོན་
 བོར་རྒྱུར་པའི་དོག་དུ་མི་རིགས་འབྱོར་ལྷན་གྲུབ་རིམ་གྱིས་སྤྱི་
 ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བསྐྱར་བཞུད་དང་ལེན་བྱེད་སྒྲོར་ལ་རང་
 བཞིན་གཉིས་སྟོན་པ་དེ་འཕོ་རྒྱུར་མི་བྱེད་པའི་དོན་ཅི་ཡོད།
 སྤར་གཞིགས་བལྟས་བྱེད་པ་ནས་ད་ལྟ་དུར་ཐག་བྱེད་པར་རྒྱུར་
 བ་མ་རེད་དམ། མི་རིགས་འབྱོར་ལྷན་གྲུབ་རིམ་གྱིས་ཀྱང་
 སྤར་བྱི་རྒྱལ་བཅོན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་དང་། བྱི་བཞིན་དཔོན་
 ངན་འབྱོར་ལྷན་གྲུབ་རིམ་གྱི་རྗེས་སྤྱི་འབྲངས་ཀྱང་འབྲས་བུ་ཅི་
 ཡང་མ་བྱུང་ཞིང་། འབྱོར་མད་གྲུབ་རིམ་གྱི་རྗེས་སྤྱི་འབྲངས་
 རྗེས་མས་རྒྱལ་ཉིན་རི་བཞིན་སྟོབས་ལྷན་དུ་རྒྱུར་བ་དང་།
 མས་རྒྱལ་གྱི་རྒྱལ་མཐོན་ཆེན་འབྱུང་རྒྱུར་མཐོང་པར་མ་བྱེད། མ་
 ཞིང་བཅོས་བསྐྱར་དང་། ཨ་འགོག་ཁྲོད་རོགས། གསར་
 བརྒྱར་དོ་ཕྱག་པར་དྲག་གཞོན། དོ་སྐྱོལ་གསུམ་དང་དོ་སྐྱོལ་
 ལ། བསམ་བ་བསྐྱར་བཅོས་བཅས་ཀྱི་ལས་འགུལ་མང་པོའི་
 སྟོབ་གསོ་བས་པར་བཞིན་ཁོ་ཚོས་རྒྱལ་ཁབ་བྱི་ནང་གི་ཆབ་སྲིད་
 དང་དཔལ་འབྱོར་གྱི་རྒྱ་རྒྱུན་ལ་བསམ་སྟོབ་བྱང་ནས་སེམས་ཐག་
 བཅད་དེ་མཐུར་རང་ལ་པན་པའི་ལམ་ཞིག་མི་འཚོལ་བ་དང་།
 སེམས་ཐག་བཅད་དེ་གྲུང་ཁུན་དང་གི་རྗེས་སྤྱི་མི་འགྲོ་བ་དང་།